

schätzbare Wort gesprochen: die Analogien der Epik anderer Völker zeigten uns zwar, was es auf diesem Gebiete alles geben könne, nicht aber, was es bei den Ioniern wirklich gegeben habe. Aber er hat dabei zunächst die negative Seite der Frage übersehen: denn aus diesen Analogien lernen wir nicht nur das, was es dort wirklich gegeben hat, sondern erkennen vor allem auch, was es dort *nicht* gegeben hat und nach den allgemeinen Lebensbedingungen des epischen Gesanges nicht geben konnte. Insbesondere sodann ist v. Wilamowitz sich nicht bewußt, daß auch bei ihm die Beurteilung dessen, was bei den Ioniern einmal Wirklichkeit gewesen sein soll, von literarischen Axiomen bedingt ist, die gerade wieder aus den romantischen Konstruktionen einer vergleichenden Literaturkunde entstammen. Eben diese mußten wir darum an dem heute gesicherten und vermehrten Material dieser Epenkunde einer Nachprüfung unterziehen. Dabei sind wir zu neuen Grundanschauungen gelangt, die uns auch das Homerproblem in einem neuen Lichte gezeigt haben. Zugleich haben wir hierdurch wieder das Recht uns errungen, von Homer als einem individuellen Dichter zu sprechen, dem größten vielleicht, den die Welt je gesehen hat. Der ‚göttliche‘ Homer, an dessen wirklicher Existenz und Dichterkraft das gesamte Altertum niemals gezweifelt hat, darf auch in Zukunft, wie er es bei den alten Griechen gewesen ist, der Lehrer unseres Volkes bleiben.

VARIUM.

SUR DEUX VERS DU *MOÏSE* DE VIGNY.

Dans un cours de l'Alliance française fait à Paris en 1903, le professeur, M. Weil, avouait, en expliquant *Moïse* de Vigny, n'avoir jamais compris le sens du vers 65: *Des tombes des humains j'ouvre la plus antique*.

Ceux qui ont lu les Aphorismes des Pères se rappelleront qu'on trouve dans cette partie du Talmud Ch. V., v. 6, que, pendant le crépuscule du vendredi de la Création a été créée e. a. la tombe de Moïse. Vigny qui lisait beaucoup les livres bibliques a trouvé là ce détail, que je relate pour être utile à ceux qui se trouvent dans le cas de M. Weil.

Le vers suivant du même texte:

La mort trouve à ma voix une voix prophétique

est souvent mal interprété. Il n'est séparé du vers que nous venons d'expliquer que par une virgule, preuve que pour le sens, ils sont liés.

Moïse, qui énumère les faits qui rappellent sa grandeur, sait ce qui est arrivé depuis que le monde est appelé à l'existence; il sait également ce qui arrivera dans les temps à venir et il le prédira avant sa mort aux douze tribus d'Israël dans sa prophétie qui se trouve dans le Pentateuque, Chap. XXXIII du Deutéronome. Ainsi:

La mort trouve à (sa) voix une voix prophétique.

Steenwijk.

W. F. THEMANS.